INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Motorcycles Accessories

HEATING ELEMENT

78112964000

12.2018

3.211.510

KTM Sportmotorcycle GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husqvarna-motorcycles.com

3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.
Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.
Vielen Dank.

5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.
Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.
The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.
Thank you.

7 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.
Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.
Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.
Vi ringraziamo per l'attenzione!

9 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.
Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.
En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.
Merci !

11 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.
Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.
El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.
¡Muchas gracias!



Lieferumfang:
2x Heizelement
1x Schalter
1x Kabelstrang

! VORSICHT

Die Heizelemente sind nicht mit Lock-on Griffen kombinierbar!
Bei Lock-on Griffen wird das Gasdrehgriffrohr 790.02.013.100, sowie ein Set Standardgriffe benötigt.

Vorarbeiten

- Griffgummis / Lock-on Griffe vom Lenker entfernen.
- Lenker gründlich reinigen und entfetten.
- Bei Modellen mit Lock-on Griffen rechts das Gasdrehgriffrohr (nicht im Lieferumfang) montieren.

HINWEIS:
Ggf. auch das Gasdrehgriffrohr entfetten.

Montage

! VORSICHT

Niemals öl- oder fetthaltige Mittel zur Montage von Griffgummi oder Heizelement verwenden.

- Selbstklebende Heizelemente links am Lenker und rechts am Gasdrehgriffrohrgriffrohr aufkleben.

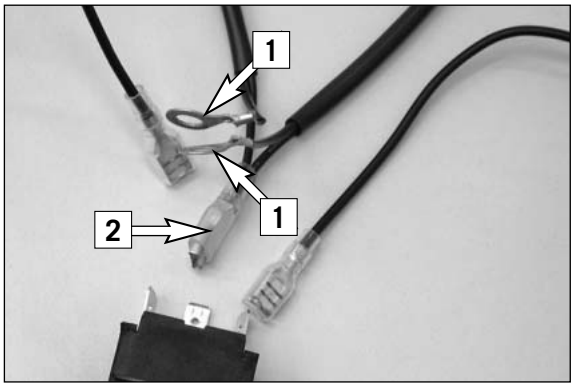
HINWEIS:
Heizelemente so positionieren, dass die Kabel zur Lenkermitte zeigen und der Kabelausgang zum Fahrer.

- Griffgummis beidseitig am Lenker montieren (Griffkleber verwenden).

Heizgriff anschließen

Masse herstellen:

- Nehmen Sie von jedem Heizelement einen Kabel (Masse) und schließen Sie diese an der Gabelbrücke oder am Rahmen an.



HINWEIS:
Zur optimalen Montage verwenden Sie einen Ringflachstecker **(1)** (nicht im Lieferumfang enthalten).

! VORSICHT

Kabellänge so wählen, dass die Bedienung des Gasgriffs nicht beeinflusst wird.

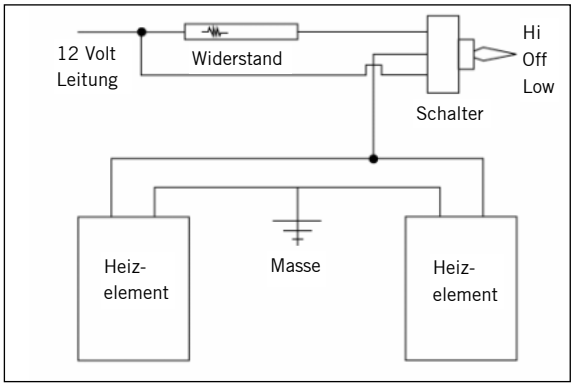
- Schalter an einer geeigneten Stelle montieren.

! VORSICHT

Schalterposition so wählen, dass beim Einschlagen des Lenkers der Kabel nicht gespannt oder geklemmt werden kann.

HINWEIS:
Wird als Stromquelle die Stromversorgung über das Licht gewählt (im Stromkreis nach dem Lichtschalter), kann die Griffheizung über den Lichtschalter ein- und ausgeschaltet werden. Dies zieht allerdings nach sich, dass die Temperatur der Griffheizung mit der Drehzahl des Motors schwankt. Grund dafür ist der Stromanschluss über den Wechselstromkreis.
Weitere Anschlussmöglichkeiten sowie Verkabelung entnehmen Sie bitte den folgenden Punkten.

- Von jedem Heizelement jeweils ein weiteres Kabel nehmen und zusammen mit einer Flachsteckhülsen **(2)** (nicht im Lieferumfang enthalten) verbinden.

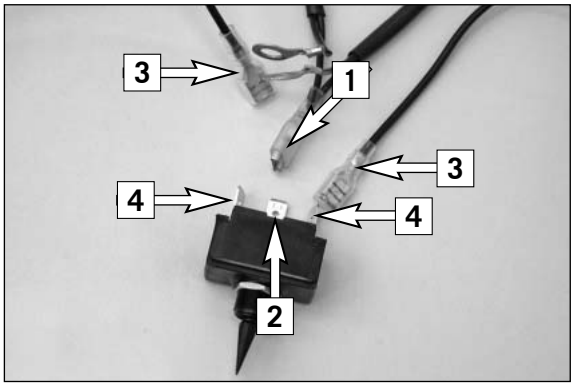


- Schließen Sie nun diese beiden Kabel **(1)** am mittleren Stecker **(2)** des Schalters an.
- Schließen Sie nun die beiden Kabel mit den Flachsteckhülsen **(3)** des mitgelieferten Kabelstranges an den beiden äußeren Stecker **(4)** des Schalters an.

HINWEIS:
Zur richtigen Montage folgen Sie dem Schaltplan.

- Wählen Sie eine geeignete 12 Volt Quelle (+). Als Quelle eignen sich der Anschluss für den Lüfter oder des Scheinwerfers.

HINWEIS:
Es wird der direkte Anschluss am Pluspol der Batterie empfohlen.



! VORSICHT

Beim direkten Anschluss an der Batterie oder am Anschluss für den Lüfter, muss die Griffheizung manuell abgeschaltet werden, da diese sonst einen Spannungsabfall der Batterie verursacht.

Endmontage

- Kabel ordnungsgemäß verlegen und bei Bedarf mit Kabelbindern sichern.

HINWEIS:
Für eine optimale Funktion handelsübliche Steckverbindungen verwenden.

! VORSICHT

Der im Lieferumfang enthaltene Kabelstrang enthält einen Widerstand. Dieser kann extrem heiß werden. Achten Sie darauf, dass dieser keine Kabel oder Kunststoffteil berührt.



Scope of delivery:
2x heating element
1x switch
1x wiring harness

! CAUTION

The heating elements cannot be combined with lock-on grips.
In the case of lock-on grips, a 790.02.013.100 throttle tube and a set of standard grips are required.

Preliminary work

- Remove the hand grips / lock-on grips from the handlebar.
- Clean and degrease the surface of the handlebar.
- On models with lock-on grips, mount the throttle tube (not included) on the right.

NOTE:
If necessary, degrease the throttle tube.

Assembly

! CAUTION

Do not use oily or greasy agents to mount hand grips or heating elements.

- Glue the self-adhesive heating elements onto the left of the handlebar and the right of the throttle tube.

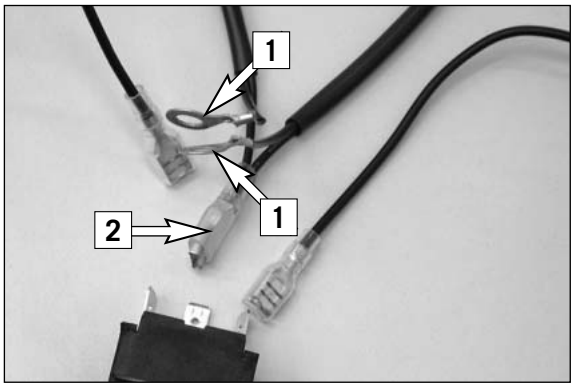
NOTE:
Position the heating elements so that the wires point towards the center of the handlebar and the wire exit towards the driver.

- Mount the hand grips on both sides of the handlebar (using grip glue).

Connecting the heated grip

Connect to ground:
- Take a wire (ground) from each heating element and connect it to the triple clamp or the frame.

NOTE:
Use a ring connector **(1)** (not included) for ideal mounting.



! CAUTION

Select the wire length so that the operation of the throttle twist grip is not affected.

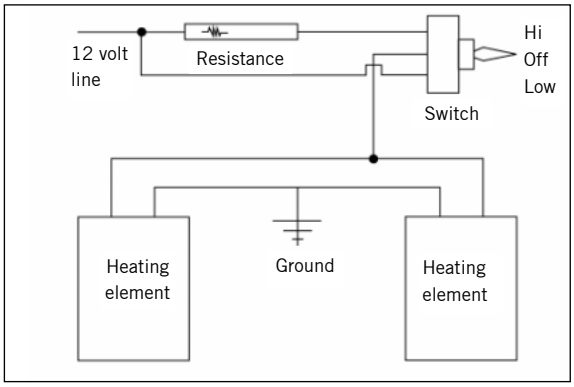
- Mount the switch at a suitable location.

! CAUTION

Select the position of the switch so that the wire cannot be stretched or pinched when the handlebar is turned.

NOTE:
If the power source selected is the power supply via the light (in the electric circuit after the light switch), the grip heater can be switched on and off via the light switch. However, this means that the temperature of the grip heater will fluctuate according to the speed of the engine.
This is due to the power connection via the alternating current circuit.
Please refer to the following for further connection and wiring options.

- Take an additional wire from each heating element and connect these using a spade connector **(2)** (not included).

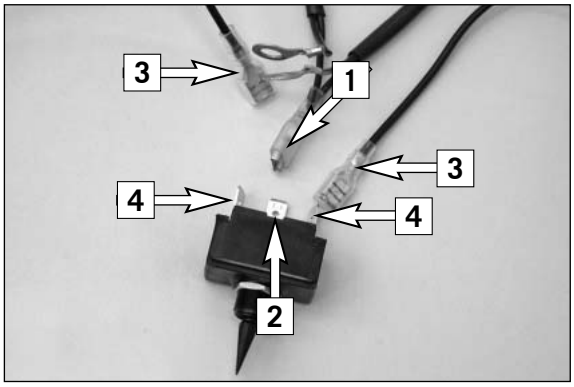


- Now connect these two cables **(1)** to the middle connector **(2)** of the switch.
- Now connect the two cables with the spade connectors **(3)** of the supplied wiring harness to the two outer connectors **(4)** of the switch.

NOTE:
To mount the equipment properly, adhere to the circuit diagram.

- Select a suitable 12 volt source (+). Suitable sources are the connector for the fan or headlight.

NOTE:
A direct connection to the positive terminal of the battery is recommended.



! CAUTION

When connecting directly to the battery or fan connector, the grip heating must be switched off manually as otherwise this would cause a voltage drop in the battery.

Final steps

- Route the cables properly and secure with cable binders, if necessary.

NOTE:
Use commercially-available plug-in connectors to ensure correct functioning.

! CAUTION

The wiring harness included in the delivery contains a resistance. It can become extremely hot. Ensure that it is not in contact with cables or plastic parts.



Materiale fornito:
N. 2 elementi riscaldanti
N. 1 interruttore
N. 1 cablaggio

! AVVERTIMENTO

Gli elementi riscaldanti non sono combinabili con manopole autobloccanti! Con le manopole autobloccanti è necessario disporre del tubo della manopola dell'acceleratore 790.02.013.100, nonché di un set di manopole standard.

Operazioni preliminari

- Rimuovere le manopole in gomma / manopole autobloccanti dal manubrio.
- Pulire accuratamente e sgrassare il manubrio.
- Nei modelli con manopole autobloccanti a destra, montare il tubo della manopola dell'acceleratore (non fornito in dotazione).

NOTA BENE:
Event. sgrassare anche il tubo della manopola dell'acceleratore.

Montaggio

! AVVERTIMENTO

Non utilizzare mai strumenti contenenti oli o grassi per il montaggio della manopola in gomma o dell'elemento riscaldante.

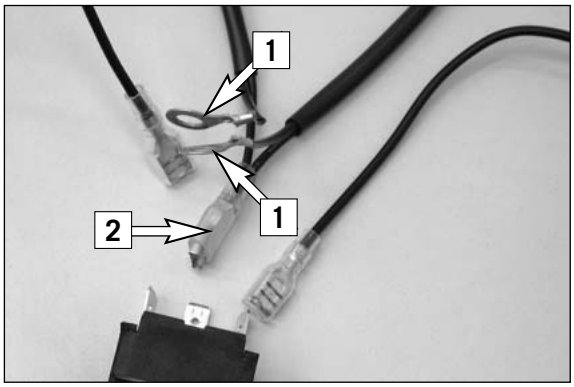
- Applicare gli elementi riscaldanti autoadesivi a sinistra sul manubrio e a destra sul tubo della manopola dell'acceleratore.

NOTA BENE:
Posizionare gli elementi riscaldanti in modo tale che i cavi siano rivolti verso il centro del manubrio e l'uscita cavo verso il conducente.

- Montare le manopole in gomma su entrambi i lati del manubrio (utilizzare colla per manopole).

Collegamento della manopola riscaldabile

Creare massa:
- Da ciascun elemento riscaldante prendere un cavo (massa) e collegarlo alla piastra della forcella o al telaio.



NOTA BENE:
Per un montaggio ottimale, utilizzare un connettore ad anello piatto **(1)** (non fornito in dotazione).

! AVVERTIMENTO

Scegliere una lunghezza del cavo in modo tale che non condizioni il comando della manopola dell'acceleratore.

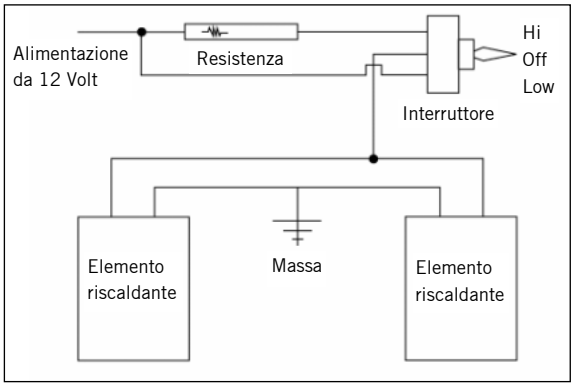
- Montare l'interruttore in un punto adatto.

! AVVERTIMENTO

Posizionare l'interruttore in modo tale che quando si sterza il manubrio il cavo non venga teso o bloccato.

NOTA BENE:
Se come fonte di corrente elettrica si seleziona l'alimentazione elettrica mediante la luce (nel circuito elettrico a valle dell'interruttore luci), il riscaldamento delle manopole può essere attivato e disattivato mediante l'interruttore luci. Questo significa tuttavia che la temperatura del riscaldamento delle manopole oscilla a seconda del numero di giri del motore.
Il motivo di ciò è l'allacciamento alla rete elettrica mediante il circuito di corrente alternata AC.
Altre possibilità di allacciamento e di cablaggio sono descritte nei seguenti punti.

- Da ciascun elemento riscaldante prendere un altro cavo e collegarlo con una delle spine piatte femmina **(2)** (non fornite in dotazione).

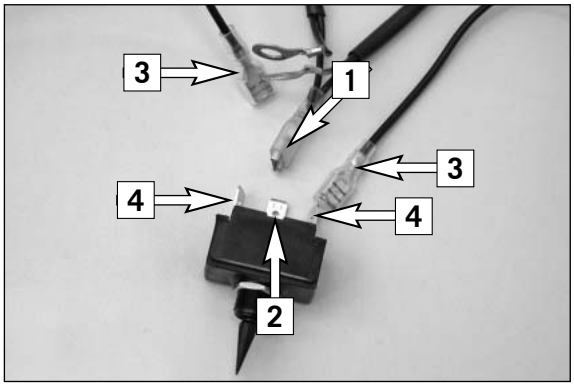


- Collegare quindi i due cavi **(1)** al connettore centrale **(2)** dell'interruttore.
- Infine, collegare i due cavi con le spine piatte femmina **(3)** del fascio di cavi fornito in dotazione ai due connettori esterni **(4)** dell'interruttore.

NOTA:
Per un montaggio corretto osservare lo schema elettrico.

- Selezionare una sorgente idonea a 12 Volt (+). Sono considerate sorgenti idonee l'allacciamento della ventola o del faro.

NOTA:
Si consiglia di realizzare un collegamento diretto con il polo positivo della batteria.



! AVVERTIMENTO

In caso di collegamento diretto alla batteria o all'attacco della ventola, il riscaldamento delle manopole andrà disattivato manualmente, poiché altrimenti causerebbe una caduta di tensione della batteria.

Montaggio finale

- Disporre i cavi ordinatamente e, se necessario, assicurarli con delle fascette serracavi.

NOTA:
Per un funzionamento ottimale utilizzare i connettori normalmente reperibili in commercio.

! AVVERTIMENTO

Il fascio di cavi fornito in dotazione contiene una resistenza, che può raggiungere temperature molto alte. Assicurarsi pertanto che non venga a contatto con nessun cavo o componente in plastica.



Contenu de la livraison :
2x elément de réchauffage
1x bouton
1x faisceau de câbles

! ATTENTION

Les éléments de réchauffage ne peuvent pas être combinés avec les poignées lock-on !
Le tube de gaz 790.02.013.100 ainsi qu'un jeu de poignées standard sont nécessaires pour les poignées lock-on.

Travaux préalables

- Retirer les poignées caoutchouc / les poignées lock-on du guidon.
- Nettoyer et dégraisser minutieusement le guidon.
- Pour les modèles avec poignées lock-on, monter le tube de gaz (non fourni) à droite.

REMARQUE :
Si nécessaire, dégraisser également le tube de gaz.

Montage

! ATTENTION

Ne jamais utiliser d'agents huileux ou gras pour monter les poignées caoutchouc ou l'élément de réchauffage.

- Coller les éléments de réchauffage auto-adhésifs à gauche du guidon et à droite du tube de gaz.

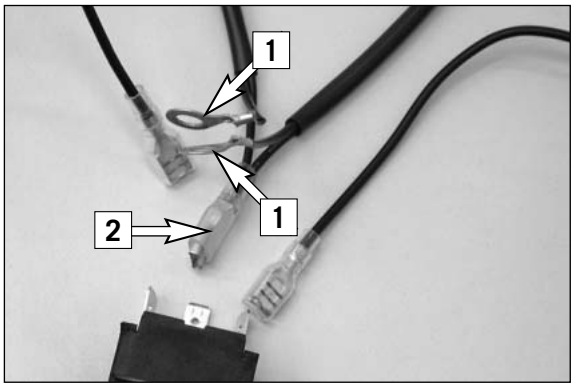
REMARQUE :
Positionner les éléments de réchauffage de manière à ce que les câbles soient dirigés vers le centre du guidon et la sortie des câbles vers le pilote.

- Monter les poignées caoutchouc des deux côtés du guidon (utiliser de la colle pour poignée).

Raccord de la poignée chauffante

Établir une connexion à la masse :

- Prendre un câble (masse) de chaque élément de réchauffage et le raccorder au T de fourche ou au cadre.



REMARQUE :
Pour un montage optimal, utiliser un connecteur plat à anneau **(1)** (non fourni).

! ATTENTION

Sélectionner la longueur de câble de manière à ne pas influencer le fonctionnement de la poignée de gaz.

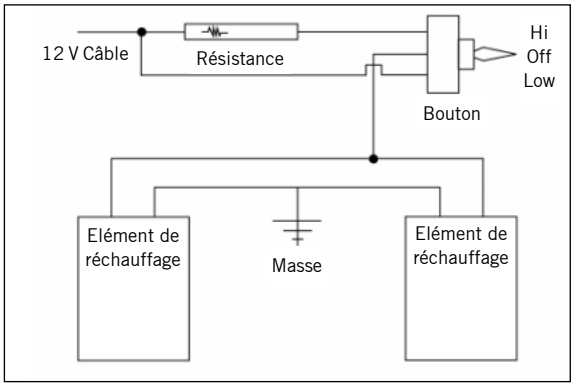
- Monter le bouton à un endroit approprié.

! ATTENTION

Sélectionner la position du bouton de manière à ce que le câble ne puisse pas être tendu ou coincé lorsque le guidon est tourné.

REMARQUE :
Si l'alimentation électrique par la lumière (après le contacteur de l'éclairage dans le circuit) est sélectionnée comme source électrique, la poignée chauffante peut être allumée et éteinte à l'aide du contacteur de l'éclairage. Cela signifie toutefois que la température de la poignée chauffante varie en fonction du régime du moteur car l'alimentation électrique est assurée par le circuit de courant alternatif.
Veuillez consulter les points suivants pour d'autres options de raccordement et de câblage.

- Prélever un câble supplémentaire sur chaque élément de réchauffage et le raccorder à une douille d'enfichage plate **(2)** (non fournie).

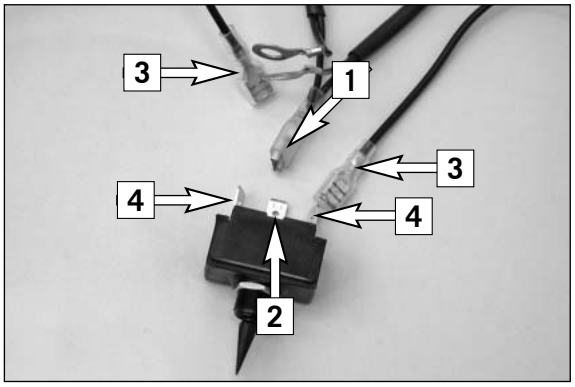


- Branchez maintenant les deux câbles (1) à la fiche du milieu (2) du bouton.
- Branchez maintenant les deux câbles avec les cosses Faston(3) du faisceau de câbles fourni aux deux connecteurs extérieurs (4) du bouton.

REMARQUE :
Pour un montage correct, suivez le schéma de câblage.

- Choisissez une source 12 V adaptée (+). Comme source, le connecteur du ventilateur ou du phare sont appropriés.

REMARQUE :
Il est recommandé de choisir le connecteur directe du pôle positif de la batterie.



! ATTENTION

En cas de connection directe à la batterie ou au connecteur du ventilateur, le chauffage de la poignée doit être coupé manuellement, afin d'empêcher une baisse de tension de la batterie.

Montage final

Disposer les câbles dans les règles de l'art et les fixer avec des serre-câble.

REMARQUE :
Pour un fonctionnement optimal, utiliser les connecteurs usuels.

! ATTENTION

Le faisceau de câbles livré comporte une résistance. Celle-ci peut devenir extrêmement chaude. Veillez à ce que celle-cine touche aucun câble ou élément en matière plastique.



Volumen de suministro:
2x Elemento de calefacción
1x Interruptor
1x cableado

! AVISO

Los elementos de calefacción no pueden combinarse con puños lock-on. En caso de contar con puños lock-on se necesita la caña del puño de gas 790.02.013.100 y un juego de puños estándar.

Trabajos previos

- Retirar los puños de goma/puños lock-on del manillar.
- Limpiar y desengrasar a conciencia el manillar.
- En los modelos con puños lock-on, montar a la derecha la caña del puño de gas (no incluida en el volumen de suministro).

AVISO:
En caso necesario, desengrasar también la caña del puño de gas.

Montaje

! AVISO

No utilizar nunca medios que contengan aceite o grasa para montar el puño de goma o el elemento de calefacción.

- Adherir los elementos de calefacción autoadhesivos a la izquierda en el manillar y a la derecha en la caña del puño de gas.

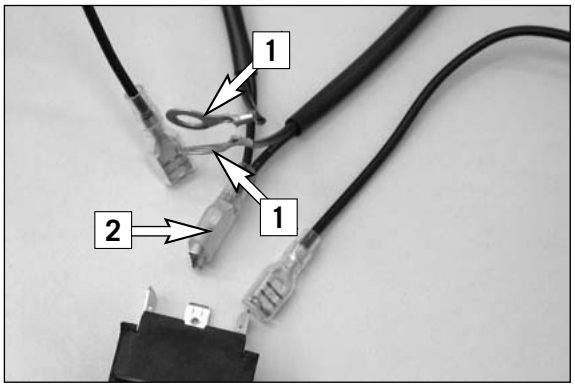
AVISO:
Colocar los elementos de calefacción de forma que los cables miren hacia el centro del manillar y la salida de cables hacia el conductor.

- Montar los puños de goma a ambos lados del manillar (utilizar pegamento para puños).

Conectar el puño calefactable

Establecer una conexión a masa:
- Tomar un cable (masa) de cada elemento de calefacción y conectarlo a la pletina de dirección o al chasis.

AVISO:
Para el montaje óptimo, utilizar un enchufe plano **(1)** (no incluido en el volumen de suministro).



! AVISO

Elegir una longitud del cable que no afecte al manejo del puño de gas.

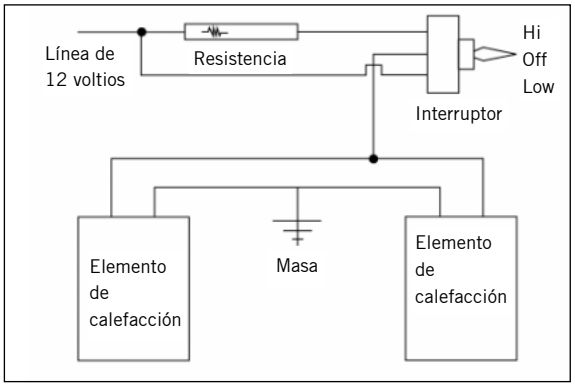
- Montar el interruptor en un lugar apropiado.

! AVISO

Seleccionar la posición del interruptor de forma que, al girar el manillar, el cable no quede tensado ni aprisionado.

AVISO:
Si se elige como fuente de corriente el suministro eléctrico a través de la luz (en el circuito eléctrico detrás del mando de las luces), el calefactor para puño podrá encenderse y apagarse mediante el mando de las luces. Esto provoca además que la temperatura del calefactor para puño oscile con el régimen de revoluciones del motor.
El motivo es que la conexión eléctrica tiene lugar mediante el circuito de corriente alterna.
En los siguientes puntos encontrará otras posibilidades de conexión y de cableado.

- Tomar de cada elemento de calefacción otro cable y conectarlo con un manguito enchufable para lengüetas de contacto **(2)** (no incluido en el volumen de suministro).

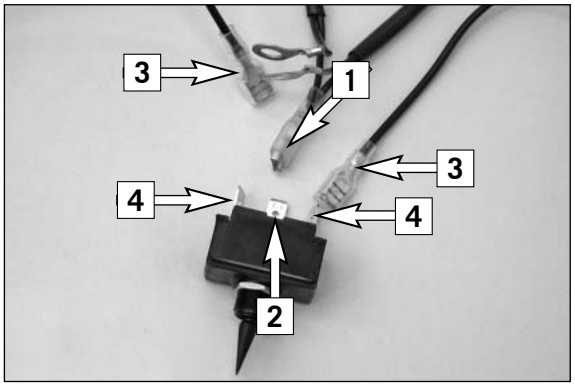


- Acto seguido, conectar estos dos cables **(1)** al conector central **(2)** del interruptor.
- Finalmente, conectar los dos cables a los conectores planos **(3)** del mazo de cables suministrado y a los dos conectores exteriores **(4)** del interruptor.

NOTA:
Para realizar el montaje correctamente, actuar de acuerdo con el esquema de conexiones.

- Seleccionar una fuente de 12 voltios (+) apropiada. Como fuente de alimentación puede utilizarse la conexión del ventilador o del faro.

NOTA:
Se recomienda conectar directamente el polo positivo de la batería.



! AVISO

En caso de conectar directamente a la batería o a la conexión del ventilador, la calefacción de los puños se deberá desconectar manualmente, ya que provoca una caída de tensión en la batería.

Montaje final

- Tender el cable de forma correcta y, si fuera necesario, asegurarlos con abrazaderas.

NOTA:
Para lograr un funcionamiento óptimo, utilizar conectores convencionales.

! AVISO

El mazo de cables suministrado incorpora una resistencia que se puede calentar mucho. Preste atención a que no entre en contacto con ningún cable o pieza de plástico.